پەڕەی زانیاری ژمارە 2: ڤیزای سەردانی فەرمی و بەشداریکردن لە پیشانگا و کۆنفرانس **2023/1**
Information sheet no. 3: Visa for business reasons, fairs and congresses

تێبینی: بۆ پێشکەشکردنی داواکاریی ڤیزا پێویستتان بە پەنابردن بۆ نووسینگە گەشتیارییەکان نییە. متمانەتان بە زانیارییەکانی نوێنەرایەتییەکانی ئەڵمانیا لە دەرەوەی وڵات هەبێت، کە چۆنێتی داواکردنی ڤیزاتان بە درووستی بۆ روون دەکەنەوە.

تکایە پەڕەی زانیاری ژمارە یەکیش بخوێننەوە: ئەم بەڵگەنامانەی خوارەوە پێویستە لەکاتی پێشکەشکردنی داواکاریی ڤیزادا بخرێنە بەردەست. پێویستە بۆ هەرکەسێک کە لەگەڵتاندا سەفەر دەکات داواکارییەک پێشکەش بکرێت. ئەم پەڕەی زانیارییە وەک لیستی دڵنیابوونەوە بەکار بهێنن ☑.

بەڵگەنامە سەرەکییەکان

- ☐ فۆرمێکی داواکردنی ڤیزا، کە بە تەواوی پڕکرابێتەوە و لەلایەن داواکاری ڤیزا واژۆکرابێت، لەگەڵ روونکردنەوەیەک بە گوێرەی مادده 54ی یاسای مانەوەی ئەڵمانیا. تکایە فۆرمەکە بە ئۆنلاین لەسەر ئەم لینکە پڕبکەنەوە: https://videx.diplo.de
- ☐ پاسپۆرت (سەیری پەڕەی زانیاری ژمارە 1 بکەن)
- ☐ ناسنامە/کارتی نیشتمانی (نوسخەی **ئەسڵی** لای کۆمپانیای VFS نیشان بدرێت و کۆپییەکی لەگەڵ پێشکەش بکرێت)
- ☐ کۆپییەکی لاپەڕە 2ی پاسپۆرت و کۆپی ڤیزاکانی سێ ساڵی رابردوو (شێنگن، بەریتانیا، وڵاتە یەکگرتووەکانی ئەمەریکا، کەنەدا، لەگەڵ کۆپی مۆری گەیشتن و دەرچوونی گەشتەکان)
- ☐ دوو وێنەی تازە (سەیری پەڕەی زانیاری ژمارە 1 بکەن)
- ☐ بەڵگەی بیمەی تەندروستیی سەفەر (سەیری پەڕەی زانیاری ژمارە 1 بکەن)
- ☐ بەڵگەی تایبەت بە گەشتی فڕۆکە یان شێوازی دیکەی گەشتکردن
- ☐ بەڵگەی ئوتێل یان شوێنی دیکەی مانەوە
- ☐ **وێنەیەکی تازەی تۆماری خێزانی (لە شەش مانگ کۆنتر نەبێت)، کە لەلایەن فەرمانگەی پەیوەندییەکانی دەرەوە تەصدیق کرابێت (نوسخەی ئەسڵی و کۆپییەک)**
- ☐ کۆپییەکی لاپەڕە 2ی پاسپۆرتی هاوسەر و منداڵەکان
- ☐ کۆپییەکی گرێبەستی هاوسەرگیری
- ☐ بەڵگەی خاوەندارێتی (لەکاتی هەبوونی خانوو و زەویوزار)، ساڵیانەی ئۆتۆمبێل
- ☐ بەڵگەی شوێنی نیشتەجێبوون (کارتی زانیاری، کارتی ئاسایش یان نشینگە) بە نوسخەی **ئەسڵی** لای VFS نیشان بدرێت و کۆپییەکی پێشکەش بکرێت
- ☐ رەسمی ڤیزا، کە بە دۆلار دەدرێت (سەیری پەڕەی زانیاری ژمارە 1 بکەن)
- ☐ **نوسخەی ئەسڵی نووسراوی داوەتنامەی کۆمپانیای داوەتکەر کە ئەم زانیاریانەی تێدا هاتبن:**
  - **ناو، ناونیشان و زانیارییەکانی پەیوەندیکردن بە کەسی بەرپرس لە کۆمپانیای داوەتکەر**
  - **ناو و پێگەی کەسی داواکاری ڤیزا و ناوی کۆمپانیاکەی**
  - **مەبەست، ئامانج و ماوەی سەفەر و ئەو شوێنانەی لێیان دەمێنێتەوە**
  - **ماوەی خواستراوی ڤیزاکە و هۆکارەکانی ماوە داواکراوەکە**
  - **بەڵگەنامە سەبارەت بە پەیوەندییە بازرگانییەکانی نێوانیان**
  - یان پشتگیریی گرتنەئەستۆی تێچووی سەفەر (پێشکەشکردنی بەڵێننامەیەکی فەرمی، کە لەلایەن فەرمانگەی بیانیان لە ئەڵمانیا دەرچووبێت و لە شەش مانگ کۆنتر نەبێت [نوسخەی **ئەسڵی** و کۆپییەک] پێویستە)
  - **واژۆی ئەسڵی داوەتکەر**
- ☐ بۆ سەردانیکەرانی پیشانگا هەروەها: بەڵگەی تۆمارکردن و پشتگیریی دانی رەسمی بەشداریکردن
- ☐ بۆ بەشداریکەرانی کۆنفرانس هەروەها: بەڵگەی تۆمارکردن و پشتگیریی دانی رەسمی بەشداریکردن
- ☐ بەڵگەی دابینکردنی تێچووی مانەوە لە ئەڵمانیا. بەڵگەی رەوشی کەسی و ئابووریی کەسی داواکار و هاوسەرەکەی، بۆ نموونە لەڕێی:
  - نوسخەی **ئەسڵی** پشتگیریی بانک
  - نوسخەی **ئەسڵی** دەرخستەی هەژماری بانکی (کشف حساب) بۆ شەش مانگ
  - پشتگیریی فەرمانگەی باج (بۆ کەسانی خاوەن کاری سەربەخۆ)

- پشتگیریی مووچەی خانەنشینی لەگەڵ بڕی مووچەکە

<u>بۆ کارمەندانی کەرتی تایبەت و کەرتی گشتی</u>، هەروەها:

- ☐ نوسخەی **<u>ئەسڵی</u>** پشتگیریی کار (لە سێ مانگ کۆنتر نەبێت) لەسەر پەڕەی فەرمی کۆمپانیا بە مۆری کۆمپانیا و زانیاری سەبارەت بە پێگە/کار/مووچە و ڕۆژی دامەزراندنەوە لەگەڵ ناونیشان و زانیاری پەیوەندیکردن بە خاوەن کارەوە (ناونیشان/ژمارە تەلەفون/ئیمەیل/ناوی کەسی دیاریکراو بۆ پەیوەندیپێوەکردن لەناو کۆمپانیاکە/واژۆ)، هەروەها ڕەزامەندیی پێدانی مۆڵەت بە کارمەند بۆ ماوەی گەشتەکە.
- ☐ بەڵگەی مووچەی سێ مانگی ڕابردوو

<u>بۆ خاوەنی کۆمپانیا یان کاری سەربەخۆ</u>، هەروەها:

- ☐ کۆپییەکی بەڵگەی تازەی تۆماری بازرگانی کۆمپانیا عێراقییەکە
- ☐ کۆپییەکی بڕوانامەی دامەزراندنی کۆمپانیا
- ☐ کۆپییەکی ناسنامەی ئەندامێتی ژووری بازرگانی
- ☐ پشتگیریی بانک یان دەرچەی هەژماری بانکیی کۆمپانیا بۆ یەک مانگی ڕابردوو

ئەم بەشە لەلایەن کارمەندی کۆمپانیای VFS یاخود بەشی ڤیزا لەکاتی پێشکەشکردنی داواکارییەکە پڕ دەکرێتەوە:
*Only to be filled in by VFS personnel **at the counter**:*

☐ من لەوە ئاگادار کراومەتەوە، کەوا ئەم بەڵگەنامانە کەمن:
I was informed that the following documents are missing:

……………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………

☐ من لەوە ئاگادار کراومەتەوە، کەوا لەوانەیە بەهۆی ئەو **بەڵگەنامانەی پێشکەش نەکراون** یان ئەو بەڵگەنامانەی نوسخەی ئەسڵیان پێشکەش نەکراوە، داواکاریی ڤیزاکەم ڕەت بکرێتەوە. سەرەڕای ئەوە داوام لە کۆمپانیای VFS ئەوەیە، داواکاریی ڤیزاکەم بۆ کونسوڵگەریی گشتی بنێرێت.
*I was informend that **missing documents** or missing original documents could lead to a rejection of my visa application. However, I ask VFS to forward my application to the Consulate General.*

☐ من لەوە ئاگادار کراومەتەوە، کەوا بەشی ڤیزا ڕەوانەکردنی دواتری بەڵگەنامەی دیکە قەبوڵ ناکات، ئەگەر بەشی ڤیزا خۆی داوای ناردنی بەڵگەنامەی دیکە نەکات. **ئەو بەڵگەنامانەی بەبێ داواکردنیان ڕەوانە دەکرێن لەبەرچاو ناگیرێن و دەسڕدرێنەوە.**
*I was informed that the visa section does not accept any documents sent to the visa section directly by mail or email without explicit request. **Documents handed in without having been requested cannot be considered and will be deleted**.*

☐ من لەوە ئاگادار کراومەتەوە، کەوا **بەڵگەنامەی ساختە** دەبنە مایەی ڕەتکردنەوەی داواکارییەکەم و تۆمارکردنێک لە فایلی هۆشداری ڤیزا. من لەو ڕاستییەش ئاگادارم، کەوا من لە داواکاری ڤیزاکەم بەرپرسیارم، ئەگەر کەسێکی دیکە یاخود نووسینگەیەکی ڤیزاش داواکارییەکەی ئامادە کردبێت.
*I was informed that **falsified documents** lead to a refusal of my visa application and to an entry into the visa information system. I am aware of the fact that I am held responsible for my visa application, even if it has been prepared by a third person or visa agency.*

☐ من ڕەزامەندیم دەردەبڕم، کەوا کونسوڵگەریی گشتی ئەو **ئیمەیل ئەدرێسەی** من لە داواکارییەکەدا نووسیومە بۆ ئەوە بەکار بهێنێت، وەڵامی پرسیاری دیکە وەدەستبێنێت و بەڵگەنامە یاخود بڕیارم بەرێگای ئەلیکترۆنی بۆ بنێرێت.
*I agree that the Consulate General may use the **email address** provided in my application to clarify further questions directly or to send electronic versions of documents or even letters.*

☐ من لەوە ئاگادار کراومەتەوە، کە من لە ناوچەی جوگرافی تایبەتمەندی کونسوڵگەریی گشتیی ئەڵمانیا لە هەولێر ناژیم. تەنیا ئەو کەسانەی کە شوێنی نیشتەجێبوونیان لە پارێزگاکانی هەولیر، دهۆک، سلێمانی و هەڵەبجەیە دەتوانن لە کونسوڵگەریی گشتی ئەڵمانیا لە هەولیر داوای ڤیزا بکەن.
I was informed that I do not live in the consular district of the German Consulate General in Erbil. Only persons who have their legal residency in the provinces Erbil, Dohuk, Suleimaniya and Halabja can apply for a visa at the German Consulte General in Erbil.

☐ من لەوە ئاگادار کراومەتەوە، کەوا کارکردن لەسەر داواکاریی ڤیزاکەم لەوانەیە تا **چواردە ڕۆژی دەوامی** پێ بچێت.
*I was informed that the visa procedure can take up to **14 working days**.*

____

signature of applicant or representative — واژۆی/داواکاری ڤیزا/ یان سەرپەرشتیارەکەی

کونسوڵگەریی گشتیی کۆماری ئەڵمانیای فیدراڵ لە هەولێر -*Consulate General of the Federal Republic of Germany Erbil*
ڕێگای کەرکووک، ئازادی (بەرامبەر سەرۆکایەتی زانکۆی سەلاحەدین)، هەولێر، هەرێمی کوردستان، عێراق
Kirkuk Road, Azady (opp. Salahaddin University), Erbil, Kurdistan Region, Iraq,
Follow us on Twitter: @GermanyinKRI, visa@erbi.diplo.de, www.erbil.diplo.de